

А

Исследователь монгольских языков (К юбилею Б. Х. Тодаевой). Элиста: АПП «Джангар», 2005. - 268 с. (Серия «Калмыцкая интеллигенция»). – С. 201-207.

С.М. Трофимова

О ДАТЕЛЬНО-МЕСТНО-ВРЕМЕННОМ ПАДЕЖЕ В МОНГОЛЬСКИХ ЯЗЫКАХ

В древности монгольские обстоятельственные падежи были более конкретными и более дифференцированными. Обстоятельственные падежи выражают, как правило, пространственные и временные отношения, оформляя косвенные дополнения и обстоятельства.

Грамматическая многозначность многих падежных форм в монгольских языках связана с фонетическими типами основ склоняемых слов и фонетическими вариантами падежных форм. Различия в значении одних и тех же падежных форм обусловлены в какой-то мере лексическим значением склоняемого слова, а также значением того слова, с которым эта падежная форма связана синтаксически. Так, например, один и тот же аффикс дательно-местного падежа калм. - *д/-т* оформляет имена существительные и субстантивированные слова при глагольных основах со значением «движение», «направление» или «местонахождение». Субстантивированное причастие в форме этого падежа имеет значение времени, например, калм. *йовсн-д* «когда поехал».

Если учесть, что многие обстоятельственные падежи могут иметь и имеют сходные значения и функции, то станет понятной возможность перекрещивания, смешения, а иногда и слияния различных по форме, но сходных по функции и значению падежных форм. Как писал О. Есперсен: «...сколько бы мы ни продвигались в глубь истории, мы нигде не нашли бы падежа с одной ясно очерченной функцией в любом языке каждый падеж служит для различных целей, границы между ними не являются

отчетливыми. Именно это в сочетании с характерными для падежей исключениями и непоследовательностью при образовании форм объясняет многочисленные случаи слияния падежей, известные в истории языков («синкретизм»), а также хаотические правила, ...правила в значительной степени труднообъяснимые» [Есперсен 1958, с.204-205].

С.Д. Кацнельсон, исследуя категорию падежа, писал: «Сложность падежной системы определяется полифункциональностью отдельных значений разных падежей. Без учета этих перекрещивающихся связей всякое исследование будет по необходимости субъективным и обедненным» [Кацнельсон 1972, с.43].

На примере обстоятельственных падежей не только в одном языке, но и во всех монгольских языках можно проследить функциональную многозначность каждого из форм этих падежей, переплетение значений разных по форме и связанную с этим их взаимозависимость. По сложившейся традиции, падежи эти именуется обычно лишь по одной из их функций, признаваемой наиболее характерной, хотя при этом отмечаются и их другие, иногда весьма различные, свойственные к тому же не одному, а двум или нескольким разноименным падежам. При значительной материальной общности форм ряда обстоятельственных падежей в монгольских языках наблюдаются существенные различия, не позволяющие возвести некоторые ныне равнозначные по функции падежи к единым архетипам. Ниже рассмотрим эти падежи более подробно.

Форма *дательно-местно-временного падежа* (Dativ) образуется с помощью аффиксов:

1) в классическом монгольском, как отмечает Г.Д. Санжеев [1953, с. 164], это *-du(r)/-dū(r)*, *-tu(r)/-tü(r)*:

-tu(r)/-tü(r) употребляется при основах с конечными согласными *-b*, *-g*, *-d*, *-r*, *-s*: *ulus-tur* «к стране», «в страну», «стране», *jüg-tür* «в сторону», «на стороне»;

du(r)/-dū(r) употребляется во всех остальных случаях: *morin-dur* «к коню», «на коне», «коню»;

2) в калмыцком *-m/-d*:

-m присоединяется к именам с конечными согласными *-p*, *-z*, *-d*, *-c*, *-u*: *гер* «дом»- *герт* «дому», *цаг* «время» - *цагт* «во время», *эд* «материя» - *эдт* «материи», *орс* «русский» - *орст* «русскому»;

-d присоединяется к именам с неустойчивым *-н*, и согласными *-л*, *-м*, *-ң*, а также конечными гласными, в том числе редуцированными, не обозначаемыми на письме: *мал* «скот» - *малд* «скоту», *сам* «гребень» - *самд* «гребню», *хөн* «овца» - *хөөнд* «овце», *аң* «зверь» - *аңд* «зверю», *ноха* «собака» - *нохад* «собаке», *зе* «племянник» - *зеед* «племяннику», *ах* «брат» - *ахд* «брату», *эмал* «седло» - *эмалд* «седлу»;

3) в монгольском *-m/-d*, *0*:

-m присоединяется к именам с конечными согласными *-в*, *-z*, *-с*, *-р*: *хэв* «порядок» - *хэвт* «порядку», *цаг* «время» - *цагт* «во время», *орос* «русский» - *орост* «русскому», *гэр* «дом» - *гэрт* «дому»;

-d присоединяется к именам с дифтонгами, неустойчивым *-н* и согласными *-х*, *-д*, *-ц*, *-ч*, *-т*, *-з*, *-с*, *-ш*: *ах* «брат» - *ахад* «брату», *бод* «предмет» - *бодод* «предмету», *ач* «внук» - *ачд* «внуку», *зарц* «слуга» - *зарцд* «слуге», *улс* «народ» - *улсд* «народу», *багш* «учитель» - *багшид* «учителю», *хонь(ин)* «овца» - *хонинд* «овце», *но-хой* «собака» - *нохойд* «собаке»;

4) в бурятском *-та/-то/-тэ* ~ *-да/-до/-дэ*:

-та/-то/-тэ присоединяется к именам с конечными согласными: *саг* «время» - *сагта* «во время», *гэр* «дом» - *гэртэ* «дому»;

-да/-до/-дэ присоединяется к именам с неустойчивым *-н*, с сонорными согласными, а также краткими и долгими гласными и дифтонгами: *мал* «скот» - *малда* «скоту», *мод (он)* «дереву» - *модондо* «дереву», *багша* «учитель» - *багшада* «учителю», *нохой* «собака» - *нохойдо* «собаке».

Посредством дательно-местно-временного падежа выражаются различные синтаксические функции косвенного дополнения, обстоятельства места и времени. Этот падеж в монгольских языках выражает локализацию в пространстве и времени, что дает нам право называть его дательно-местно-временным падежом. Местные значения дательно-местно-временного падежа дают нам основание предполагать, что он был когда-то направительным падежом со значением цели, причины, обстоятельства. Он является общенаправительным местным падежом, основным его значением является значение субъекта и объекта. Объектное значение проявляется в обозначении лица или предмета, для

которого (не) совершается действие, например, калм. *Намаг сурхульд йовулх саната*, бур. *Намайе хургуулида элигэхэн ханатай* «Меня хотят отправить на учебу».

Дательно-местно-временной падеж, кроме субъектно-объектных отношений, передает и обстоятельственно-определяющие отношения, например, калм. *Тер сэн тоод*, бур. *Тэрэи хаин тоодо ажаладаг* «Он на хорошем счету».

В классическом языке дательно-местно-временной падеж выполнял функцию общенаправительного местного падежа, что дает основание считать, что в прошлом он был направительным падежом со значением цели, причины, обстоятельства. Дательно-местно-временной падеж в монгольских языках представляет собой многозначную единицу. Выявление семантики и его функционирование в речи представляют интерес не только для монголоведения, но и для общего языкознания. Данные формы передают значения, относящиеся к широкому масштабу различных ступеней абстракции. Дательно-местно-временной падеж, вступая в отношения с глаголами движения, обозначает, что предмет может быть объектом, в направлении которого совершается действие, которого достигают, в который вторгаются. Примеры: монг. *Хуухдууд кинод явсан* «Дети пошли в кино», *Эн номыг багшид эгөөрэй* «Эту книгу передай учителю». Из данных примеров видно, что значение падежа указывает на то, что предмет есть объект, в направлении которого совершается движение. Действительно, в первом примере представлены глаголы, обозначающие действия, которые могут совершаться как в направлении к предмету, так и в направлении от предмета. В подобных случаях форма дательно-местно-временного падежа несет основную смысловую нагрузку и ее значение проявляет себя независимо от глагольных значений. Такие случаи функционирования падежных форм говорят в пользу субстантности грамматических значений.

Перечислим наиболее типичные значения, передаваемые посредством дательно-местно-временного падежа:

1. Дательно-местно-временной падеж объекта-адресата, с которым связано совершение действия: калм. *Куунд бичэ нук малт-эврэн унхч* «Не копай другому яму - сам упадешь», монг.

Ах нь дуудээ тусалдаг «Старший брат помогает младшему», бур. *Миний дуудэ гэр утэбэ* «Моему брату дана квартира»;

2. Дательно-местно-временной падеж обозначает лицо или предмет, по направлению к которому совершается действие: калм. *Тедукн бээсн хөөчд золһад хартн* «Проведайте чабана, находящегося в отдалении», монг. *Миний охин сургуульд орсон* «Моя дочь пошла в школу», бур. *Би хонишондо ошохо* «Я попроведаю чабанов»;

3. Дательно-местно-временной падеж прямого объекта при предикате «любить»: калм. *Ямаран чигн эмтэ юмн экдэн дурта* «Любое живое существо любит свою мать», монг. *Бадма боор-цогт дуртай* «Бадма любит борцог», бур. *Арадта дурлаха* «Любить свой народ»;

4. Дательно-местно-временной падеж объекта-причины: калм. *Догшин салхнд модд хамхрв* «Деревья ломались от сильного ветра», монг. *салхинд унах* «падать от ветра»;

5. Дательно-местно-временной падеж превращения: калм. *Оржасн хур генткн цаснд хуврв* «Дождь мгновенно превратился в снег»;

6. Дательно-местно-временной падеж указывает на место совершения действия: калм. *Сар уга чилгр теңерт олн одд бигишрв* «В безлунном ясном небе множество звезд», монг. *Далайн эргэд байсан* «На берегу моря находился», бур. *Хойто буланда хуугаа* «Сидел в северном углу»;

7. Дательно-местно-временной падеж указывает на время совершения действия: калм. *Мартин аренд ирх* «Приедет десятого марта», монг. *Ач минь 1995 онд төрсөн* «Мой внук родился в 1995 году», бур. *Би 1984 ондо ерээ нэм* «Я приехал в 1984 году»;

8. Дательно-местно-временной падеж обстоятельства цели действия: калм. *Би уснд одлав* «Я пошел за водой», бур. *Тэрэм-най уһанда ошобо* «Он пошел за водой», монг. *талханд явах* «идти за хлебом»;

9. Дательно-местно-временной падеж цены: калм. *Эн гериг дала мөңгд унлв* «Этот дом дорого оценили»;

10. Имя в дательно-местно-временном падеже встречается в качестве именного члена составного сказуемого: калм. *Көлнь - шорад, санань - ширэд* «Ноги - в грязи, а помыслы - на престоле»;

11. Дательно-местно-временной падеж оформляет грамматическое косвенное дополнение, выражающего в то же время реального исполнителя действия при глаголах в форме страдательного и побудительного залогах: калм. *мөндрт цокгдсн цецг* «цветок, побитый градом», монг. *Хонь чононд баригдчихлаа* «Овца поймана волком», бур. *Тарьян мундэртэ сохюулаа* «Хлеба побиты градом».

Таким образом, форма дательно-местно-временного падежа в монгольских языках содержит в себе семантику дательного и местного падежей с пространственно-временным значением и указывает на локализацию предмета или его действия, состояния в пространстве и времени.

Пространственное значение данной падежной формы зависит прежде всего от семантики основы, к которой она присоединяется. Примеры: основа с предметным значением, называющая реальный предмет (калм. *герт*, монг. *гэрт*, бур. *гэртэ* «в доме», калм. *булгд*, монг. *буланд*, бур. *буланда* «в углу»). Основа с временным значением, например, монг. *тэр цагт* «в то время», *тэр өдөрт* «в тот день», *хаварт* «весной», *шөнөд* «ночью». Собственно же локативное значение в основном создается не формальным показателем падежа, а послелогами.

Следовательно, в самой падежной форме значение места, видимо, ослаблено. Это значение передается именными локативными группами с послелогами калм. *деер*, монг. *дээр*, бур. *дээрэ*; калм. *дор*, монг. *доор*, бур. *доро*; калм. *хөөн*, бур., монг. *хойно*; калм. *ца*, монг. *цаана*, бур. *саана*; калм., монг. *дунд*, бур. *бунда*; калм. *дотр*, монг., бур. *дотор*, бур. *соо*; калм. *хажуд*, бур. *хажууда*, монг. *хажууд*; калм. *хаза*, монг. *гадаа*, бур. *газаа*; калм. *туе*, монг., бур. *тушаа*; калм. *өөр*, монг. *ойр*, бур. *ойро*. Примеры: калм. *гер деер*, монг. *гэр дээр*, бур. *гэр дээрэ* «над домом»; калм. *гер дотр*, монг., бур. *гэр дотор* «в доме»; калм. *гер дор*, монг. *гэр доор*, бур. *гэр доро* «под домом»; калм. *герин хөөн*, монг. *гэрийн хойно*, бур. *гэрэй хойно* «с северной стороны дома»; калм. *герин ца*, монг. *гэрийн цаана*, бур. *гэрэй саана* «за домом, позади дома»; калм. *герин дунд*, монг. *гэрийн дуид*, бур. *гэрэй бунда* «в середине дома»; калм. *герин хажуд*, монг. *гэрийн хажууд*, бур. *гэрэй хажууда* «около дома»; калм. *герин хаза*, монг. *гэрийн гадаа*, бур.

гэрэй газаа «у дома»; калм. *гер туе*, монг. *гэр тушаа*, бур. *гэрэй тушаа* «напротив дома»; калм. *герин өөр*, монг. *гэрийн ойр*, бур. *гэрэй тэндэ* «около дома».

Кроме того, дательно-местно-временной падеж обозначает лицо, предмет или пункт, по направлению к которому или на (в) котором совершается действие: монг. *халуун усны газарт явах*, калм. *баньд одх*, бур. *банида ошохо* «пойти в баню». Данное значение передается и более дифференцированно посредством послелогов: монг. *тийшээ*, калм. *тал*, бур. *тээшэ*; монг. *уруу/руу*, *луу/луу*, калм. *деер*, монг. *дээр*, бур. *дээрэ*; монг. *хуртэл*, калм. *куртл*, бур. *хурэтэр*. Примеры: монг. *халуун усны газар луу явах*, калм. *бань тал одх*, бур. *бани тээшэ ошохо* «пойти к бане».

Литература

- Есперсен О. Философия грамматики. М., 1958
 Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. Л., 1972
 Санжеев Г.Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. М., 1953. Т. 1
 Трофимова СМ. Именные части речи в монгольских языках. Улан-Удэ, 2001